

ОТЗЫВ

на автореферат диссертации Хуан Шанлун «Консубстанциональные термины: результаты комплексного исследования методами традиционной, когнитивной, корпусной лингвистики», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Реферируемая научная работа посвящена **актуальной** проблеме изучения особенностей существующих терминологических систем. Традиционно анализу подвергаются многокомпонентные термины, узкоспециализированные термины, единицы специальной лексики, в то время как полутермины рассматриваются преимущественно в контексте заимствований, неолатинизмов и иноязычных слов. В настоящей работе научный акцент сделан на консубстанциональных терминах, которые толкуются как термины, функционирующие, с одной стороны, в качестве общеупотребительных слов, и как лексические единицы, встречающиеся в разных отраслях научных или технических знаний, с другой. В научном сочинении предпринимается попытка выявления и систематизации консубстанциональных терминов, а также их комплексное описание. В свете вышесказанного выбранная диссертантом тема представляется **актуальной**, требующей тщательного изучения. Кроме того, Хуан Шандун справедливо отмечает что в современных лингвистических и прикладных изысканиях в центре научного внимания находятся преимущественно большие языковые модели (LLM), однако, существуют и другие инструменты, которые в настоящее время зачастую не всегда справедливо рассматриваются в качестве второстепенных.

Предлагаемая научная работа продолжает серию исследований, проводимых отечественными и зарубежными исследователями в области терминологии, терминоведения, специальной лексики, что формирует в дальнейшем фундаментальную основу изысканий, проводимых Хуан Шанлун для осуществления семантического анализа консубстанциональных терминов.

Объектом исследования выступают собственно консубстанциональные термины, **предметом**, соответственно, их семантика, способы их классификации и сферы употребления.

Цель исследования носит комплексный характер (с. 5) и заключается в составлении списка русскоязычных консубстанциональных терминов, используемых в обиходной речи и в предметной области лингвистических знаний, в выявлении семантических, когнитивных и контекстных свойств

этой разновидности терминов, в изучении степени их понимания носителями русского языка, являющимися специалистами в области лингвистики и/ или другой предметной области, а также в изучении контекстных оснований идентификации их значений.

Достижению заявленной многокомпонентной цели соответствует логическая последовательность пяти взаимоувязанных **задач**.

Отметим, что рабочая **гипотеза** сформулирована диссертантов в виде проблемных научных вопросов, решение которых отражено в **положениях**, выносимых на защиту, представленных в виде этапов проводимого Хуан Шанлун исследования. В них заключена также проработка конкретных лингвистических проблем.

Научная **новизна** не вызывает сомнений, так как диссертант устанавливает частотные характеристики типов семантических отношений между терминологическим и обыденным значениями консубстанциональной лексики, определяет сложности идентификации значений неоднозначных терминов, выявляет набор сем, используемых при самостоятельном объяснении значений заданных терминов средствами русского языка и т.п (с. 6 – 7).

В работе используется обширный **материал**, зафиксированный в авторитетных словарях, позволяющий выделить специализированное и общеупотребительное толкование консубстанциональных терминов.

Диссертант применяет в ходе проводимых изысканий **комплексную методику**, основанную на оправданном сочетании общенаучных, лингвистических и междисциплинарных методов. Отдельного упоминания заслуживает вдумчивое применение Хуан Шанлун сравнительно-сопоставительного семантического анализа, экспериментального исследования и сравнительного корпусного анализа.

Теоретическая значимость заключается, прежде всего, в типизации семантических соотношений между значениями консубстанциональных терминов, **практическая ценность** видится в том, что полученные результаты можно перенести на иные предметные области и языки.

Также в работе отражены **достоверность** полученных результатов и **личный вклад** диссертанта.

Результаты исследования прошли достойную **апробацию** на различных научных / научно-практических конференциях и были опубликованы в 7 статьях, 4 из которых представлены в изданиях, рекомендованных ВАК РФ, а одна входит в базу данных Scopus.

Диссертация состоит из введения, четырех глав, заключения, списка литературы и пяти приложений.

Первая глава «Теоретико-методологические основы исследования консубстанциональности» включает обзор предметно-специальной литературы по теме, семантические классификации терминов, сравнительный семантический анализ и классификацию собственно консубстанциональных терминов. Взаимосвязи между семантическим, когнитивным и корпусным исследованиями графически визуализированы в виде рисунка (с. 12).

Во **второй главе** «Семантическая классификация консубстанциональных лингвистических терминов» диссертант фокусирует научное внимание на проведении сопоставительного анализа значений 100 консубстанциональных терминов. Хуан Шанлун выделяет пять семантических типов консубстанциональных лингвистических терминов – тип *специализирующий / конкретизирующий*; тип *пересекающийся*; тип *непересекающийся*; тип *включающий* и тип *совпадающий* (с. 13 – 14). Приводится статистическая информация в табличной форме, из которой следует, что наиболее частотными являются тип *специализирующий / конкретизирующий*; тип *пересекающийся*, 25% и 57%, соответственно.

В **третьей главе** «Экспериментальное исследование понимания консубстанциональных лингвистических терминов» представлена типология видов экспериментов и обосновано применение диссертантом метода опроса. Детально описан ход эксперимента, участники эксперимента (филологи/лингвисты и другие категории испытуемых) и обоснован выбор несложных для понимания респондентами терминов. Всего в авторскую анкету было включено 13 консубстанциональных терминологических единиц (с. 16). Отмечено, что средний балл группы лингвистов и филологов значительно выше, чем в других группах. Полученные экспериментальным путем данные были интерпретированы диссертантом, результаты отражены в табличной форме (с. 17).

В **четвертой главе** «Корпусный анализ консубстанциональных терминов» рассматриваются разные корпуса текстов. Для анализа контекстов и разработки методики создания корпусов контекстов Хуан Шанлун использует четыре термина: актив, глухой, лицо и *классический*. Два термина являются исконно русскими (*глухой* и *лицо*), два имеют иноязычное происхождение (*актив* и *классический*). Выбранные лексические единицы употребляются в узком и широком контекстах. Преобладает их использование в общеупотребительном смысле. Для интерпретации и идентификации значения указанных слов в качестве терминов используется узкий, широкий и даже экстралингвистический контексты (с. 19).

В **заключении** подводятся основные итоги проведенного исследования и намечаются его перспективы.

Автореферат диссертации позволяет сделать выводы о том, что диссертационное исследование «Консубстанциональные термины: результаты комплексного исследования методами традиционной, когнитивной, корпусной лингвистики» которая является завершенным, самостоятельно выполненным научным трудом, вносящим конкретный вклад в развитие лингвистики. По своему материалу, методологии и полученным результатам работа соответствует требованиям пп. 9–14 «Положения о порядке присуждения ученых степеней» (Постановление Правительства РФ № 842), предъявляемым к кандидатским диссертациям, а ее автор Хуан Шанлун заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Против включения персональных данных, содержащихся в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

доктор филологических наук
по специальности 10.02.19 – Теория языка,
профессор, профессор кафедры лексикологии и
стилистики немецкого языка федерального
государственного бюджетного образовательного
учреждения высшего образования «Московский
государственный лингвистический университет»
Гусейнова Иннара Алиевна (Али кызы)

Контактные данные:

ФГБОУ ВО «Московский государственный лингвистический университет»
119034, г. Москва, ул. Остоженка, д. 38, стр.1
+7 (499) 245-30-02
info@linguanet.ru
<https://linguanet.ru/>

ПОДПИСЬ ЗАВЕРЯ
УПРАВЛЕНИЕ КАДРОВ
ФГБОУ ВО МГЛУ

НАЧАЛЬНИК
УПРАВЛЕНИЯ КАДРОВ
ФГБОУ ВО МГЛУ
СУПРУНЮК О.А.